

Е. В. Сидорчук, Т. Б. Когут

Львов

**«ДВОЙНОЕ КОДИРОВАНИЕ» КАК ФАКТОР
ЖАНРОВОЙ ТРАНСФОРМАЦИИ ФЕЛЬЕТОНА
(НА ПРИМЕРЕ САТИРИЧЕСКИХ ЦИКЛОВ Д. Л. БЫКОВА)**

Розглядається сучасний стан фейлетону як малоформатного жанрового різновиду публіцистики. Дослідник фокусує увагу на характерній манері Д. Л. Быкова використовувати засоби художньої літератури для створення творів, що відносяться до публіцистичного жанру. Вивчається роль подвійного кодування як чинника жанрової трансформації фейлетону. Після розгляду основних тенденцій інтерпретації «кодування» як набору смислів і образів, зашифрованих у творах, автор застосовує ці знання до вивчення циклів фейлетонів Дмитра Быкова і приходять до висновку, що завдяки подвійному кодуванню у художньо-публіцистичних роботах Дмитра Быкова відбувається жанрова трансформація. Аналізуючи соціокультурні та історичні причини жанрової мутації фейлетону, автор приходять до висновку, що явище «подвійного кодування» належить до числа факторів трансформації фейлетону.

Ключові слова: *фейлетон, ЗМІ, кодування, культурний простір, жанрова трансформація.*

Рассматривается современное состояние фельетона как малоформатной жанровой разновидности публицистики. Внимание исследователя привлекает характерная манера Д. Л. Быкова использовать выразительные средства художественной литературы для создания произведений, относящихся к публицистическому жанру. Изучается роль двойного кодирования как фактора жанровой трансформации фельетона. После рассмотрения основных тенденций интерпретации «кодирование» как набора смыслов и образов, зашифрованных в произведениях, автор применяет эти знания к изучению циклов фельетонов Дмитрия Быкова и приходит к выводу, что благодаря двойному кодированию в художественно-публицистических работах Дмитрия Быкова происходит жанровая трансформация. Анализируя социокультурные и исторические причины жанровой мутации фельетона, автор приходит к выводу, что явление «двойного кодирования» принадлежит к числу факторов трансформации фельетона.

Ключевые слова: *фельетон, СМИ, кодирование, культурное пространство, жанровая трансформация.*

The article analyzes stylistic peculiarities of Dmitry Bykov's satiric cycle. The main aim of research is to show the intertextual principle of organization of the analyzed satiric cycle. It is accepted to consider a feuilleton (also known as a lampoon) and a pamphlet as an integral part of the satirical literature. Feuilleton's subjects are ranging from political and social issues to everyday situations. The purpose of this study is to determine the role of "double coding" in the transformation of artistic and journalistic works as a response to the changing socio-cultural situation. Having considered the main tendencies in nowadays attitude to "coding" as a set of meanings and images, which featuring an artistic work, the author applies this knowledge to studying the Dmitry Bykov's feuilleton cycles and thus arrives to the conclusion that, due to application of the double coding techniques, genre transformation takes place in this kind of the satiric feuilletons. Textual, musical quotations and allusions, stylistic eclecticism should be seen as a fundamental factor influenced by the author's intention and his individual creative style of presentation.

Keywords: feuilleton, mass-media lampoon, coding, cultural space, genre transformation.

Девяностые годы XX века и первое десятилетие XXI века – время сдвига социокультурной парадигмы. Этот период характеризуется демократизацией общества, возникновением альтернативных источников информации, «кибернетизацией» информационного пространства, ростом культурных потребностей. В это время профессиональные требования для журналистов-обозревателей также меняются. В современном мире критерии профессиональной компетенции значительно расширились. С умением правильно ориентировать читателя/слушателя в текущей политико-экономической ситуации возникает потребность привлечь и удерживать интерес аудитории к источнику ретрансляции. Новые принципы презентации фактологического материала приводят к переосмыслению отношений «читатель/автор». Появляется тип литератора, которого Лесли Фидлер назвал «двойным агентом». В 1969 году Лесли Фидлер в своей статье «Пересекайте границы, засыпайте рвы» определил, что важнейшими достижениями современной культуры является стирание границ между «элитарностью» и «массовостью», а также появление многоуровневого письма и текстов. Писатель, как «двойной агент», снял в литературных трудах бинарную оппозицию массовой/элитарной литературы посредством двойной адресации и «двойного кодирования» текста. Сохраняя изысканность беллетристики, автор поднимает вопросы бытового плана. Отношения автор/текст трансформируется в коррелят субъект/универсум. В формируемой и пропагандируемой СМИ современной культуре пассивного развлечения задача активизации творческого потенциала аудитории решается средствами апелляции как к массовой аудитории, так и к искушенным читателям. Индивидуально-авторские трансформации, которым подвергается публицистический материал, начинают привлекать внимание исследователей (В. А. Мельник, Т. Г. Добросклонская), но степень изученности данного явления все еще остается невысокой. Цель данного исследования заключается в определении роли «двойного кодирования» текста в трансформации художественно-публицистических произведений на примере сатирических циклов Д. Л. Быковым. Понятие «кодирование» неоднозначно: Р. Барт утверждает, что под кодированием следует понимать «ассоциативные поля, определённые типы уже виденного, уже читанного, уже деланного» [2, с. 47]; И. Ильин подразумевает характеристику постмодернистского отношения к проблеме собственного смысла. «Он [код – Е. С.] оказывается стилистическим проявлением “познавательного сомнения”, эпистемологической неуверенности, самокомпенсация которых осуществляется с помощью двойного кодирования через совмещение собственного смысла повествования и иронико-игрового смысла интерпретации» [2, с. 48].

Фельетон и памфлет как художественно-публицистические жанры принято рассматривать в рамках сатирической литературы. Тематический диапазон фельетонов колеблется от политических и общественных проблем до

бытовых ситуаций, в отличие от памфлетов с их доминирующей политической тематикой и критическим пафосом. Именно коммуникативная цель разграничивает памфлет и фельетон [6, с. 380]. Д. Л. Быков в роли «фельетонных» фактов использует общественно-политические явления: внутривнутриполитическую обстановку в стране, международные отношения, но организует их по законам драматургии. Уместно отметить, что из 50 номеров политической сатиры цикла «Гражданин поэт», транслировавшихся СМИ по интернет-каналам в одноименной книге «Гражданин поэт», изданной в ноябре 2011 года, размещены тексты «31-го номера художественной самодеятельности». Цикл «Господин хороший», первый выпуск которого состоялся 13 марта 2013 года, является логическим продолжением проекта «Гражданин поэт».

С широко распространенной в современных западноевропейских и американских СМИ и в работе телевидения так называемой docudrama¹ произведения сатирических циклов «Письма счастья», «Гражданин поэт» и «Господин хороший» роднит сериальная организация и реконструкция событий. Они (эти средства) являются опосредованным аналитическим авторским прочтением и интерпретацией реальных событий или прецедентных текстов. Синкретический характер произведений органически вызывает у зрителя/слушателя недвусмысленные ассоциации, мотивированные художественной задачей. Текстуальные, музыкальные цитаты и аллюзии, стилистическую эклектику следует рассматривать в качестве основополагающего фактора авторского замысла и индивидуальной творческой манеры изложения материала. Следует отметить, что для увеличения числа интернет-проектов сложились следующие предпосылки: демократизация общества, повлекшая за собой многочисленные изменения в общественной жизни; доступность альтернативных источников информации, «кибернетизация» информационного пространства; рост общеобразовательного уровня населения (включая компьютерную грамотность), вызвавший возрастание потребностей в информации. Встраивание читателя (или слушателя) в процесс художественного контакта как реципиента информации находится в прямой зависимости от ожиданий, связанных с искусством слова, с необходимостью примирения мира реального и мира идеального.

В силу исторически сложившихся условий русская культура как таковая до последней декады XX в. носила литературоцентрический характер. Книжное познание оставалось доминирующим типом познания. Соответственно литература имела неизмеримо большую значимость, чем в западноевропейских странах беллетристика, причем ипостаси литераторов (писателей, критиков) возводились в ранг учителей жизни. В 10-х гг. XXI в.,

¹“docudrama”, неологизм-гибрид “documentary” документальный + “drama” драматическая постановка), а сугубо развлекательный компонент соотносится с явлением инфотейнмента (англ. “infotainment”) гибридом “information” информация и “entertainment” развлечения, соответственно.

благодаря фундаментальным переменам в жизни социума, роль публицистики начинает меняться. Подобно тому, как «в семидесятые годы благодаря самиздату, а в большей степени – магнитофону и киноэкрану стало складываться единое информационное пространство, которое незадолго до этого держалось лишь на молве и на анекдоте» [1], сегодня интернет-площадки также являются объединяющим фактором в отношении языка: интернет-сленг, жаргонизмы народно-разговорной речи соседствуют с «канцеляритом» и языком официальных СМИ, вызывая «игровое отношение» к политической, экономической и культурной жизни. Изменения культурной ситуации инициировали трансформацию литературно-публицистических жанров и привели к активному поиску новых средств. Появился тип информационно-развлекательных публикаций, для которых характерно стремление к гипертекстуальному построению текста, расширение его пространственно-временных границ, использование театральных приемов, поиск новых способов пробуждения интереса, активизации читательской или зрительской аудитории.

Являясь синкретическим художественно-публицистическим произведением, фельетон целенаправленно использует те приемы и средства художественной словесности, которые позволяют ему выполнить свойственную публицистическому стилю прагматическую функцию – функцию непосредственного воздействия на массового читателя, которая актуализируется в тексте фельетона созданием эффекта комизма. В свою очередь, комическая экспрессия, создаваемая комплексом стилистических приемов и речевых средств в художественно-публицистической структуре произведения, предопределяет инвективный модус фельетона. В рассматриваемых сатирических циклах Д. Л. Быков в большинстве случаев подвергает критике не единичный частный случай, а некую совокупность, некий конгломерат общественных или идеологических категорий. Автор в своих текстах берет курс на деморализацию, уничтожение (хотя бы идеологическое) противника, тем самым размывая жанровые границы между фельетоном и памфлетом.

Согласно Ю. М. Лотману, «создание художественного произведения знаменует качественно новый этап в усложнении структуры текста. Многослойный и семиотически неоднородный текст, способный вступать в сложные отношения как с окружающим культурным контекстом, так и с читательской аудиторией, перестает быть элементарным сообщением, направленным от адресанта к адресату. Обнаруживая способность конденсировать информацию, такой текст обретает память. Одновременно он проявляет свойства интеллектуального устройства: он не только передает вложенную в него извне информацию, но и трансформирует сообщения и вырабатывает новые» [3, с. 130]. У Д. Л. Быкова в роли подвергающегося кодированию фактологического материала, согласуясь с жанровыми критериями, выступают общественно-политические явления: внутривнутриполитическая обстановка в стране, международные отношения, однако

формальные жанровые признаки демонстрируют своего рода аберрацию. Элементарное сообщение в рассматриваемых сатирических циклах первоначально подвергается как перекодировке в системе драматургии, так и переложению в стихах. По формальным признакам «ньюзиклы» Д. Л. Быкова [1] находятся в родстве как с беллетристикой, так и с драмой. Трансформирующими факторами произведений фельетонного жанра для каждого отдельного стихотворения циклов является синтез памфлета, сатиры, литературной пародии, стилизации, ремейка.

Говоря о синкретизме сатирических циклов «Господин хороший», «Гражданин поэт» Д. Л. Быкова как о «двойном кодировании», отметим, что эти «выпуски новостей» представляют собой опосредованную аналитическую авторскую реконструкцию реальных событий или текстов альтернативного официальному толкования с последующим кодированием в «развлекательном ключе» или, иными словами, ремейк официальных версий событий. Д. Л. Быков, стремясь быть понятым, синтезирует свои идеи в сознании читателя из общих для двух сторон коммуникативного процесса концепций, указав в самом тексте путь смыслообразования. Поскольку сатира развилась из народной смеховой культуры, ее неотъемлемыми качествами всегда были (и остаются) демократизм и народность. Сатирические произведения изначально нацелены на возбуждение социального резонанса. Периодичность выпусков или, как упоминалось выше, сериальная организация этого своеобразного эстрадного театра политических миниатюр и документальный характер событий позволяют соотнести метод презентации с широко распространенной в современных СМИ «докудрамой». Для этой разновидности публицистики – «игровой публицистики» – свойственно использование информации как материала для производства шоу. Авторское определение формы произведения – «ньюзикл» – от англ. “news” + “musical” подкрепляет установку на игровой момент. Беллетризованная и стихотворная манера преподнесения информации свидетельствуют о стирании жанровых границ современной прессы. Д. Л. Быков конструирует индивидуальные образы на основе хорошо узнаваемых. Читатель или зритель дешифрует оценочную суть иронии, декодируя лексический, фразеологический, интонационно-синтаксический строй речи, который обусловлен характером, душевным складом, состоянием действующего лица монолога. Во всех случаях двойное кодирование заключается в том, что фокус внимания смещается с предмета обсуждения (явления, события) на слово о предмете обсуждения; при этом важность прагматической информации смягчается манерой её преподнесения. По принципу воссоздания готовой модели созданы стилизованные стихотворные фельетоны Д. Л. Быкова. Обращение современного автора к классическим текстам позволяет нейтрализовать остроту критики, дистанцироваться от речевого акта. Репродуцирование высказываний критикуемых субъектов избирается автором орудием манипуляции, средством воздействия на мировоззрение адресата [6, с. 267–273].

В эту схему логично вписывается двойственная природа стихотворных стилизаций анализируемых циклов. Как декодирование послания невозможно без владения общим (для адресанта и адресата) культурным полем и культурным кодом, выступающим в роли дешифрующего механизма, так и свобода слова невозможна без общего для информационного поля языка. Отметим, что понятию «культурное пространство» придается всеобъемлющее значение: это территориально-исторический, демографический, естественно-научный, философский, социально-психологический, культурологический конгломерат предметов, идей, ценностей, традиций, этических, эстетических, политических, социальных норм и взглядов, проявляющийся в границах конкретного ареала и времени (В. Л. Кургузов); многомерность, «вместилище» для внутреннего объема культурных процессов в географическом, экономическом, этническом и политическом аспектах, внутренний смысл и внешний рисунок намерений и поступков, комплексов и стереотипов, тайных предпочтений и бессознательных архетипов (С. Н. Иконникова); введение в мир измерения вертикали, наполнившее его «многообразием и различием», способствующее возвышению более достойного над менее достойным (А. Кураев); системный комплекс сбалансированных материальных и духовных форм, а также способов социальной интеграции (В. Л. Каганский). Таким образом, функционирование интертекстуальных знаков в произведениях Д. Л. Быкова является необходимым условием для «социальной интеграции» и способом взаимодействия с аудиторией. Использование принципа стереотипизации, который отражает психологическую особенность перцептивной функции, является средством коррекции мировоззрений адресата. Как отмечает В. А. Роменец, «в связи с экономией мысли восприятие художественного произведения требует значительно меньше энергии и напряжения, нежели восприятие какой-либо области внешнего реального мира» [4, с. 243]. Стереотипы способствуют систематизации и ускорению процессов перцепции информации, что соотносится с одним из положений теории НЛП, которое гласит: «Смысл сообщения – в реакции, которую оно вызывает».

Таким образом, «двойное кодирование», наряду с текстуальными и музыкальными цитатами, аллюзиями и стилистической эклектикой, может рассматриваться как влиятельный фактор трансформации фельетона как малоформатной жанровой разновидности публицистики. Перспективы дальнейшего изучения жанровой трансформации фельетона как стихотворной стилизации связаны с исследованием взаимообусловленности формы и целевой направленности произведений.

Библиографические ссылки

1. Быков Д. Гражданин поэт [Электронный ресурс] / Дмитрий Львович Быков. – Режим доступа: <http://f5.ru/pg/post/392032>.
2. Ильин И. Постмодернизм : словарь терминов / Илья Петрович Ильин. – М.: ИНИОН РАН : Intrada, 2001.– 384 с.

3. Лотман Ю. Структура художественного текста [Электронный ресурс] /Юрий Михайлович Лотман. – Режим доступа: <http://knigosite.ru/library/read/25657>.
4. Роменець В. Психологія творчості / Володимир Андрійович Роменець. Психологія творчості: Навч. посібник. 2-е вид., – К. : Либідь, 2001. – 288 с.
5. Сидорчук О. Жанрово-стилістична специфіка циклу «Громадянин поет» Д. Бикова // Олена Валеріївна Сидорчук // Мова і культура. Науковий журнал К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2012.– Вип. 15–Т. VI(160). С. 379–383.
6. Хазагеров Г. Семидесятые. Двойничество? Двоемирие? Бинарность? [Электронный ресурс] / Георгий Хазагеров // Знамя. – 1998. – №12. – Режим доступа: <http://magazines.russ.ru/znamia/1998/12/hazger-pr.html>.

Надійшла до редколегії 15 лютого 2014 р.